



culturaquí
קוּלְטוּרָאקִי

Índice

Saluda	2
Muestra de Artes Plásticas y Premio Asturias Joven de Artes Plásticas	3
Concurso de Maquetas Pop-Rock	7
Premio Asturias Joven de Poesía, Narrativa y Textos Teatrales	10
Premio Nuevos Realizadores del Principado de Asturias	14
XII Premio Astragal	18
Premio LAB_Joven_Experimenta	21
Certamen Joven de Graffiti	25
Programa de exposiciones de jóvenes artistas plásticos - Sala Borrón	28
Cuadro resumen	32
Información y entrega de documentación	34

Índiz

Saluda	2
Muestra d'Artes Plástiques y Premiu Asturias Mozo d'Artes Plástiques	3
Concursu de Maquetes Pop-Rock	7
Premiu Asturias Mozo de Poesía, Narrativa y Testos Teatrales	10
Premiu Nuevos Realizadores del Principáu d'Asturies	14
XII Premiu Astragal	18
Premiu LLAB_Mozo_Experimenta	21
Certame Mozu de Graffiti	25
Programa d'esposiciones d'artistes plásticos mozos - Sala Borrón	28
Cuadru resume	32
Información y entrega de documentación	34



culturaquí
2020

Saluda

Aquel conocido poema de Machado, que musicó Serrat, decía que *al andar se hace camino*. De ahí que podamos afirmar, tras veintidós convocatorias, casi trescientas propuestas expositivas, publicaciones literarias y discográficas, que **CULTURAQUÍ** ha sido y es cauce fundamental para la difusión de la labor de nuestros jóvenes en el mundo de la cultura y la creación artística. De ello es otra prueba la reciente exposición celebrada en el Museo Barjola de Gijón, donde se han exhibido los fondos que, a lo largo de estos años, el Instituto Asturiano de la Juventud ha adquirido a jóvenes artistas emergentes y cedido posteriormente al Museo de Bellas Artes de Asturias, como prueba de la vitalidad y proyección de nuestros últimos creativos.

Con esta nueva edición pretendemos continuar haciendo camino, contribuir a la consolidación de los jóvenes talentos que han irrumpido en estos últimos años y ofrecer un cauce participativo a quienes ahora arrancan en este campo tan gratificante como difícil que es el de las Artes. A todos ellos, a su esfuerzo, se dedica **CULTURAQUÍ**, y a todos ellos también debe el éxito continuado de sus convocatorias.

Mercedes Álvarez González

Consejera de Cultura y Turismo del Principado de Asturias.

Saluda

Aquel nomáu poema de Machado, al que punxo música Serrat, decía *qu'al andar faise camín*. D'ehí que podamos afirmar, llueu de veintidós convocatories, cuasi trescientos propuestes espositives, espublizaciones lliteraries y discográfiques, que **CULTURAQUÍ** foi y ye calce fundamental pal espardimientu del llabor de la nuesa mocedá nel mundu de la cultura y la creación artística. D'ello ye otra prueba la esposición celebrada de recién nel Muséu Barjola de Xixón, onde s'eshibieron los fondos que, a lo llargo d'estos años, l'Institutu Asturianu de la Mocedá adquirió a artistes mozos que surdén y que foi cedíu dempués al Muséu de Belles Artes d'Asturies, como amuesa de la vitalidá y proyeición de los nuegos últimos creadores.

Con esta nueva edición queremos siguir faciendo camín, contribuyir al afitamientu de los talentos mozos qu'apaecieron nestos últimos años y ufiertar un calce participativu a los qu'agora entamen nesti campu tan gratificante como difícil que ye'l de les Artes. A toos ellos, al so esfuerzu, dedícase **CULTURAQUÍ**, y a toos ellos tamién debe l'éxitu continuáu de les sos convocatories.

Mercedes Álvarez González

Conseyera de Cultura y Turismu del Principáu d'Asturies.

Muestra de Artes Plásticas

Participantes

Podrán concurrir a esta Convocatoria todos los/as jóvenes asturianos/as o residentes en el Principado de Asturias, o descendientes hasta segundo grado de emigrantes asturianos, cuya edad no supere los 35 años a 31 de diciembre de 2011.

Modalidades

Se podrá presentar toda propuesta artística: pintura, escultura, fotografía, dibujo, instalaciones, videoinstalaciones, etc. El tema, la técnica y materiales utilizados serán de libre elección por el artista.

Requisitos técnicos e inscripción

Los/as participantes deberán cumplimentar:

a) Un boletín de inscripción y declaraciones responsables, cuyos modelos serán facilitados en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol 8, 33009-Oviedo) y en las Oficinas de Información Juvenil. También podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias (www.asturias.es).

b) Un curriculum vitae y un dossier (fotografías B/N o color, CD, DVD), de al menos cinco obras, indicando título, año de realización, técnica o materiales, dimensiones reales y peso (para las esculturas).

La obra cuyo soporte sea la fotografía se podrá presentar en el tamaño definitivo de exposición, si así lo desean sus autores. No obstante, es aconsejable presentar reproducciones en B/N o en color indicando el formato en que se mostrará durante la exposición. No se admitirán, en ningún caso, obras enmarcadas.

En el caso de las instalaciones, se adjuntará la siguiente documentación: memoria explicativa del trabajo artístico, planos, bocetos y todo el

Muestra d'Artes Plástiques

Participantes

Puen presentase a esta Convocatoria tolos/es mozos/ces asturianos/es nacíos o que vivan nel Principáu d'Asturies, o descendientes hasta segundu grau d'emigrantes asturianos, que nun seyan mayores de 35 años el 31 d'avientu de 2011.

Modalidaes

Pue presentase toa propuesta artística: pintura, escultura, fotografía, dibuxu, instalaciones, videoinstalaciones, etc. El tema, la téunica y el material usao pue escoyelos llibremente l'artista.

Requisitos téunicos ya inscripción

Los/es participantes tienen que rellenar:

a) Un boletín d'inscripción y declaraciones responsables, que nel Institutu Asturianu de la Moxeda (Plaza del Sol 8, 33009-Uviéu) y nes Oficines d'Información Xuvenil. Tamién pue descargase nel portal corporativu del Principáu d'Asturies (www.asturias.es).

b) Un curriculum vitae y un dossier (semeyes B/N o color, CD, DVD), de polo menos cinco obres, conseñando títulu, añu en que se fixo, téunica o material, dimensiones reales y pesu (pa les escultures).

La obra que seya fotográfica pue presentase nel tamañu definitivu d'esposición si asina lo quieren los sos autores. Sicasí, ye aconsejable presentar semeyes en B/N o en color, conseñando'l formatu nel que se va amosar na esposición. Nun s'almiten, en nengún casu, obres enmarcaes.

Nel casu de les instalaciones tien que s'axuntar esta documentación: memoria esplicativa del trabayu artísticu, planos, bocetos y tol material informativu qu'ayude al entendimientu de la obra. Si se presenten videoinstalaciones tamién hai qu'axuntar CD o DVD de les obres, dossier

Muestra de Artes Plásticas

material informativo que facilite la comprensión de la obra. Si se presentan videoinstalaciones también se deberá adjuntar CD o DVD de las obras, dossier fotográfico (B/N o color), y ficha de cada obra que indique: título y año de realización, duración, soporte del máster, sinopsis y cuantos datos se crean convenientes. La producción de los trabajos artísticos seleccionados no será financiada por la Consejería de Cultura y Turismo.

c) Cada autor/a que resulte seleccionado/a deberá participar en la Muestra con un mínimo de dos obras.

Las inscripciones, con toda la documentación necesaria, podrán ser presentadas o enviadas al Registro Central de la Administración del Principado de Asturias (Edificio Administrativo, Calle Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Oviedo), a las Oficinas de Información Juvenil, o por cualquiera de los medios de presentación o envío de documentos recogidos en el art. 38 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, hasta el día **30 de junio de 2011**.

Los gastos de envío de los dossiers correrán por cuenta de los interesados. Los no seleccionados podrán ser recogidos en las dependencias del Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol 8, 33009-Oviedo) en el plazo de dos meses contados a partir de día siguiente de la publicación en el BOPA del fallo del Premio. Aquellos dossiers que no fueran retirados en el plazo antedicho serán destruidos.

Jurado y premios

Un Jurado, designado por la Consejera de Cultura y Turismo, seleccionará entre los dossiers presentados un máximo de 5 artistas, cada uno de

Muestra d'Artes Plástiques

fotográfico (B/N o color) y ficha de cada obra que ponga: título y año en que se fixo, llargor, soporte del máster, sinopsis y tolos datos qu'abulten afayadizos. La producción de los trabajos artísticos seleccionaos nun sedrá financiada pola Consejería de Cultura y Turismu.

c) Cada autor/a que resulte escoyíu/ida tendrá que participar na Muestra con un mínimu de dos obres.

Les inscripciones, con tola documentación afayadiza, tienen que se presentar o unviar al Rexistru Central de l'Alministración del Principáu d'Asturies (Edificiu Alministrativu, Cai Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Uviéu), a les Oficines d'Información Xuvenil, o pente medies de cualquier de los medios de presentación o unviu de documentos conseños nel art. 38 de la Llei 30/92, de 26 de payares, de Réxime Xurídicu de les Alministraciones Públiques y del Procedimientu Alministrativu Común, hasta'l día **30 de xunu de 2011**.

Los gastos d'unviu de los dossiers correrán por cuenta de los interesaos. Los dossiers que nun s'escueyan podrán recoyese nel Institutu Asturianu de la Moceda (Plaza del Sol 8, 33009-Uviéu) nel plazu de dos meses cuntaos dende'l día siguiente al que'l BOPA espublice'l fallu del Premiu. Los que nun se retiren nel plazu conseñáu destruíranse.

Xuráu y premios

Un Xuráu, nomáu pola Consejera de Cultura y Turismu, escoyerá ente los dossiers presentaos un máximu de 5 artistes; recibiendo caún d'ellos un premiu de MIL EUROS (1.000,00 €).

Amás, dará'l Premiu Asturias Mozo d'Artes Plástiques, dotáu con CUATRO MIL EUROS (4.000,00 €), de los que tendrá qu'acutar un mínimu de DOS MIL EUROS (2.000,00 €) pa facer obres

Muestra de Artes Plásticas

los cuales percibirá un premio por importe de MIL EUROS (1.000,00 €).

Asimismo, concederá el Premio Asturias Joven de Artes Plásticas dotado con CUATRO MIL EUROS (4.000,00 €), de los cuales deberá destinarse un mínimo de DOS MIL EUROS (2.000,00 €) a la realización de las obras que integren una exposición individual que presentará en la Sala Borrón. El fallo será inapelable.

Los premios en metálico estarán sujetos a los impuestos y retenciones según Ley.

Exposición

Las obras seleccionadas para la Muestra quedarán a disposición de esta Consejería hasta que finalice en 2012 la itinerancia de la exposición. La inauguración se celebrará durante el mes de octubre/noviembre de 2011. Los gastos derivados de la producción de esta exposición (seguro, transporte, montaje, edición de catálogo y la publicidad) correrán a cargo de la Consejería de Cultura y Turismo.

Una vez concluida la itinerancia de esta exposición, se comunicará a los autores seleccionados que deberán recoger, a sus expensas, las obras participantes. De no hacerlo en un plazo de dos meses, las obras pasarían a formar parte de los fondos artísticos de esta Consejería.

Becas

El Instituto Asturiano de la Juventud podrá dar prioridad a la participación de los artistas seleccionados en exposiciones, programas y talleres organizados por el propio Instituto o por otras entidades colaboradoras.

Seguro

La Consejería de Cultura y Turismo no se responsabilizará de posibles daños, roturas, extravíos o deterioros que pudieran sufrir los trabajos en

Muestra d'Artes Plástiques

qu'igüen una esposición individual pa presentar na Sala Borrón. El fallu del Xuráu nun se podrá retrucar. Los premios en metálico tán suxetos a los impuestos y retenciones acordies cola Llei.

Esposición

Les obres escoyíos pa la Muestra tarán a disposición d'esta Conseyería hasta qu'acabe l'andadura de la esposición en 2012. La inauguración tendrá llugar nel mes d'ochobre/payares de 2011. Los gastos de la producción d'esta esposición (seguru, tresporte, montaxe, edición de catálogos y la publicidá de la mesma) cuerren por cuenta de la Conseyería de Cultura y Turismu.

Desque acabe l'andadura d'esta esposición, los autores escoyíos tienen que recoyer, a costa d'ellos, les obres participantes. Si nun lo faen nun plazu de dos meses, les obres pasaríen a ser parte de los fondos artísticos d'esta Conseyería.

Beques

L'Institutu Asturianu de la Moceda podrá dar prioridá a la participación de los artistes escoyíos n'esposiciones, programes y talleres entamaos pol mesmu Institutu o por otres entidaes coles qu'ésti collabore.

Seguru

La Conseyería de Cultura y Turismu nun se fai responsable de posibles daños, rompedures, perdes o estroces que pudieren sufrir les obres nos tresllaos. En tou casu, va soscribise una póliza qu'asegure tolos trabayos mentanto tean en poder de la Conseyería, tando caúna de les obres qu'igüen la esposición asegurada nuna cantidá máxima de SEISCIENTOS EUROS (600,00 €) pa la Pintura, NOVECIENTOS EUROS (900,00 €) pa la Escultura, MIL DOSCIENTOS EUROS (1.200,00 €) pa les Instalaciones y DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (250,00 €) pa les Semeyes y Grabaos.

Muestra de Artes Plásticas

los traslados. En todo caso, se suscribirá una póliza que asegure todos los trabajos durante el tiempo que permanezcan en poder de la Consejería, estando cada una de las obras que integren la exposición asegurada por una cantidad máxima de SEISCIENTOS EUROS (600 €) para la Pintura; NOVECIENTOS EUROS (900 €) para la Escultura; MIL DOSCIENTOS EUROS (1.200 €) para las Instalaciones; y DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (250 €) para las Fotografías y Grabados.

Fondos artísticos

La Consejería de Cultura y Turismo tendrá la prioridad en la adquisición de las obras seleccionadas con destino a sus fondos artísticos, contando para ello con el asesoramiento del Jurado.

Para una mejor y más amplia divulgación de los premios y figuras de ganadores/as y seleccionados/as, estos/as autorizan al Principado de Asturias a la reproducción y publicación de las obras premiadas o seleccionadas en su página web y por cualesquiera otros soportes y materiales de difusión (catálogo, libro, CD, DVD) que se estimen oportunos.

Aceptación

La participación en esta Convocatoria supone la aceptación de las presentes Bases, resolviendo la Consejería de Cultura y Turismo en cuantas cuestiones pudieran plantearse y que no hayan sido específicamente previstas en las mismas.

Muestra d'Artes Plástiques

Fondos artísticos

La Consejería de Cultura, Comunicación Social y Turismo tendrá prioridad pa mercar les obres escoyíes, pa los sos fondos artísticos, contando pa ello col asesoramientu del Xuráu.

Pa un meyor y más ampliu espardimientu de los premios y figures de ganadores y seleccionaos/es, estos/es autoricen al Principáu d'Asturies a la reproducción y asoleyamientu de les obres premiaes o seleccionaes na so páxina web y per cualesquier otros soportes y materiales de difusión (catálogu, llibru, CD, DVD) que cuiden acionaos.

Aceutación

La participación nesta Convocatoria supón l'aceutación d'estes Bases, resolviendo la Consejería de Cultura y Turismo en toles cuestiones que se pudieren plantegar y que nun fueren específicamente previstes nes bases.

Concurso de Maquetas para grupos Pop - Rock

En colaboración con «40 Principales Asturias»

Participantes

Podrán concurrir a esta convocatoria jóvenes nacidos en Asturias, o residentes en el Principado de Asturias o descendientes hasta segundo grado de emigrantes asturianos cuya edad no supere los 35 años a 31 de diciembre de 2011.

Se admitirán como participantes quienes a la fecha de publicación de esta convocatoria no hayan autoeditado y comercializado maquetas o discos con siete temas o más y no tengan vigente contrato alguno con compañías discográficas.

Además quienes participen no podrán presentar grabaciones bajo diferentes nombres ni, individualmente, figurar en más de un grupo.

Inscripción y requisitos

Los/as participantes deberán cumplimentar:

a) Un boletín de inscripción y declaraciones responsables, cuyos modelos serán facilitados en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol 8, 33009-Oviedo), en la Emisora 40 Principales Asturias (Calle Asturias 19, 33004-Oviedo) y en las Oficinas de Información Juvenil. También podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias (www.asturias.es).

b) Al boletín de inscripción y declaraciones responsables habrá de acompañarse:

- Maqueta en CD, con un mínimo de ocho (8) temas, grabada por los mismos componentes inscritos.
- Currículum del grupo o solista debidamente mecanografiado, incluyendo, en su caso, relación nominal de componentes e instrumentos que tocan.
- Letras de las canciones incluidas en la cinta, debidamente mecanografiadas.
- Fotografía del solista o grupo, en blanco y negro.
- Declaración de que cumplen todas las condi-

Concursu de Maquetes pa grupos Pop - Rock

En colaboración con «40 Principales Asturias»

Participantes

Puen presentase a esta Convocatoria tolos/es mozos/ces asturianos/es nacíos o que vivan nel Principáu d'Asturies, o descendientes hasta segundu grau d'emigrantes asturianos, que nun seyan mayores de 35 años el 31 d'avientu de 2011.

Almitiránse como participantes a los qu'a la fecha de publicación d'esta convocatoria nun autoeditaren y comercializaren maquetes o discos con siete temes o más y nun tengan n'usu contratu nengún con compañíes discográfiques.

Amás los que participen nun van poder presentar grabaciones baxo estremaos nomes nin, individualmente, figurar en más d'un grupu.

Inscripción y requisitos

Los/es participantes tienen que rellenar:

a) Un boletín d'inscripción y declaraciones responsables, que s'ufierten nel Institutu Asturianu de la Mocedá (Plaza del Sol 8, 33009-Uviéu), na Emisora 40 Principales Asturias (Cai Asturias 19, 33004-Uviéu) y nes Oficines d'Información Xuvenil. Pue descargase tamién nel portal corporativu del Principáu de Asturies (www.asturias.es).

b) El boletín d'inscripción y declaraciones responsables hai qu'acompañalos de:

- Maqueta en CD con un mínimo d'ocho (8) temas, grabaos polos mesmos componentes inscritos.
- Currículum mecanografiáu del grupu o solista, incluyendo nel so casu llista de los nomes de los componentes ya instrumentos que toquen.
- Lletres mecanografíaes de les canciones qu'apaecen nel CD.
- Semeya del solista o grupu, en blanco y negro.
- Declaración de que cumplen toles condiciones previstes nel apartáu «Participantes».

Concurso de Maquetas para grupos Pop - Rock

ciones previstas en el apartado participantes.

Las inscripciones se formalizarán entregando o remitiendo la documentación solicitada al Registro Central de la Administración del Principado de Asturias (Edificio Administrativo, Calle Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Oviedo), a la Emisora "40 Principales de Asturias" (Calle Asturias 19, 33004-Oviedo); a las Oficinas de Información Juvenil o por cualquiera de los medios establecidos en el artículo 38 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, hasta el día **17 de junio de 2011**.

Jurado

El Jurado, nombrado por la Consejera de Cultura y Turismo, seleccionará en primera instancia los grupos o solistas finalistas, en un número que no excederá de ocho, los cuales realizarán una actuación en directo en el lugar, día y hora que se determine.

El fallo del Jurado -que será inapelable- se producirá tras la actuación en directo y se dará a conocer, mediante Resolución de la Consejería de Cultura y Turismo y a través de la emisora "40 Principales Asturias".

Premios

Se establecen dos premios en metálico de MIL EUROS (1.000,00 €) cada uno, sujeto a impuestos y retenciones según Ley. Además cada uno de los grupos o solistas premiados grabará un CD de audio con la compañía discográfica y en los plazos que fije el Instituto Asturiano de la Juventud. Y también podrán realizar a sus expensas un videoclip promocional, que en su caso será editado como pista CD-ROM. Cada uno de los grupos recibirá TRESCIENTOS (300) ejemplares del CD editado.

Concursu de Maquetes pa grupos Pop - Rock

Les inscripciones, con tola documentación necesaria, puen presentase o unviase al Rexistru Central de l'Alministración del Principáu d'Asturies (Edificiu Alministrativu, Cai Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Uviéu), a la Emisora 40 Principales Asturias (Cai Asturias 19, 33004-Uviéu), a les Oficines d'Información Xuvenil o pente medies de cualquier mediu de presentación o unviu de documentos conseñáu n'art. 38 de la Llei de 30/92, de 26 de payares, de Réxime Xurídicu de les Alministraciones Públiques y del Procedimientu Alministrativu Común, hasta'l día **17 de xunu de 2011**.

Xuráu

El Xuráu, nomáu pola consejera de Cultura y Turismo escoyerá, en primeres, los solistes o grupos finalistes, en númeru que nun podrá perpasar d'ocho, que fadrán una actuación en direuto nel llugar, día y hora que se decida.

El fallu del Xuráu -que nun se podrá retrucar- produciráse llueu de l'actuación en direuto y daráse a la conocencia pública pente medies de Resolución de la Consejería de Cultura y Turismu y al traviés de la emisora "40 Principales Asturias".

Premios

Afitense dos premios en metálico de MIL EUROS (1.000,00 €) caún suxeto a impuestos y retenciones acordies cola Llei. Amás caún de los grupos o solistas premiaos grabará un CD d'audio cola compañía discográfica y nos plazos que marque l'Institutu Asturianu de la Moceda. Tamién podrán facer a les sos espenses un videoclip promocional, que nel so casu sedrá editáu como pista CD-ROM. Caún de los grupos recibirá TRESCIENTOS (300) ejemplares del CD editáu.



Concurso de Maquetas para grupos Pop - Rock

Asimismo, los grupos o solistas premiados deberán participar en los siguientes conciertos: presentación en 2011 de los discos ganadores, una actuación en 2012 en el marco del concurso de maquetas y hasta un máximo de tres conciertos promocionales, en las localidades que el Instituto Asturiano de la Juventud proponga. Por estas actuaciones, los grupos ganadores del concurso de maquetas no percibirán cantidad alguna en concepto de caché, sin perjuicio de que en los tres conciertos promocionales sea el Instituto Asturiano de la Juventud, u otra entidad u organismo con quien se haya alcanzado un acuerdo, quien abone los gastos derivados del transporte, alojamiento y manutención.

Para una mejor y más amplia divulgación de los premios y figuras de ganadores/as y seleccionados/as, estos/as autorizan al Principado de Asturias a la reproducción y publicación de las obras premiadas o seleccionadas en su página web y por cualesquiera otros soportes y materiales de difusión (catálogo, libro, CD, DVD) que se estimen oportunos.

Aceptación

La participación en esta Convocatoria supone la aceptación de las presentes Bases, resolviendo la Consejería y Turismo en cuantas cuestiones pudieran plantearse y que no hayan sido específicamente previstas en las mismas.

Concursu de Maquetes pa grupos Pop - Rock

D'igual miente, los grupos o solistes premiaos habrán participar nos siguientes conciertos: presentación en 2011 de los discos ganadores, una actuación en 2012 nel marcu del concursu de maquetes y hasta un máximu de tres conciertos promocionales, nos llugares que l'Institutu Asturianu de la Moceda proponga. Por estes actuaciones, los grupos ganadores del concursu de maquetes nun percibirán cantidá nenguna en conceutu de caxé, ensin perxuiciu de que nos tres conciertos promocionales seya l'Institutu Asturianu de la Moceda, o otra entidá o organismu col que s'algamara un acuerdu, el qu'abone los gastos remanecíos del treporte, gospéu y mantención.

Pa un meyor y más ampli u espardimientu de los premios y figures de ganadores y seleccionaos/es, estos/es autoricen al Principáu d'Asturies a la reproducción y asoleyamientu de les obres premiaes o seleccionaes na so páxina web y per cualesquier otros soportes y materiales de difusión (catálogu, llibru, CD, DVD) que cuiden acionaos.

Aceutación

La participación nesta convocatoria supón l'aceutación d'estes Bases, resolviendo la Consejería de Cultura y Turismu en toles cuestiones que se pudieren plantegar y que nun fueren específicamente previstes nes bases.

Premiu «Asturias Joven» de Poesía, Narrativa y Textos Teatrales

Participantes

Podrán concurrir a esta Convocatoria todos los/as jóvenes asturianos/as o residentes en el Principado de Asturias, o descendientes hasta un segundo grado de emigrantes asturianos, cuya edad no supere los 35 años a 31 de diciembre de 2011.

Modalidad

Se establecen tres modalidades: Poesía, Narrativa (narraciones breves o novela corta) y Textos Teatrales.

No se admitirán originales que hayan sido premiados en otro concurso o certamen así como de autores/as que hubieran sido galardonados en las tres últimas ediciones en las modalidades de poesía, narrativa y textos teatrales.

Requisitos

Cada autor/a deberá presentar, según la modalidad a que concorra y por duplicado:

1) Poesía

Un poemario con una extensión superior a los 30 folios tipo DIN A4 (letra Times New Roman, 12 cpi.), mecanografiados a doble espacio y debidamente paginados, siendo los poemas originales e inéditos, escritos en castellano o asturiano.

2) Narrativa

A. Un conjunto de narraciones breves cuya extensión total supere los 50 folios tipo DIN A4 (letra Times New Roman, 12 cpi.), mecanografiados a doble espacio y debidamente paginados, siendo las narraciones originales e inéditas, escritas en castellano o asturiano.

B. Novela corta cuya extensión sobrepase los 75 folios y no exceda de los 120, tipo DIN A4 (letra Times New Roman, 12 cpi.), mecanografiados a doble espacio y debidamente paginados,

Premiu «Asturies Mozo» de Poesía, Narrativa y Testos Teatrales

Participantes

Puen presentase a esta Convocatoria tolos/es mozos/ces asturianos/es nacíos o que vivan nel Principáu d'Asturies, o descendientes hasta segundu grau d'emigrantes asturianos, que nun seyan mayores de 35 años el 31 d'avientu de 2011.

Modalidá

Hai tres modalidaes: Poesía, Narrativa (narraciones curties o novela curtia) y Testos Teatrales.

Nun se van almitir orixinales que fueren premios n'otru concursu o certame o d'autores premios nes tres últimes ediciones nes modalidaes de poesía, narrativa y textos teatrales.

Requisitos

Cada autor/a tendrá que presentar, según la modalidad na que participe y por duplicao:

1) Poesía

Un poemariu con un llargor de más de 30 folios tipu DIN A4 (letra Times New Roman, 12 cpi.) mecanografiados a doble espaciu y bien paxinaos, siendo los poemas orixinales ya inéditos, escritos en castellanu o asturianu.

2) Narrativa

A. Un conxuntu de narraciones curties de más de 50 folios tipu DIN A4 (letra Times New Roman, 12 cpi.), mecanografiados a doble espaciu y bien paxinaos, siendo les narraciones orixinales ya inédites, escrites en castellanu o asturianu.

B. Novela curtia de más de 75 folios y que nun llegue a los 120, tipu DIN A4 (letra Times New Roman, 12 cpi.), mecanografiados a doble espaciu y bien paxinaos, siendo la novela orixinal ya inédita, escrita en castellanu o asturianu.

3) Testos teatrales

Los textos teatrales tendrán que ser orixinales,

Premiu «Asturias Joven» de Poesía, Narrativa y Textos Teatrales

siendo la novela original e inédita, escrita en castellano o asturiano.

3) Textos teatrales

Los textos teatrales deberán ser originales, inéditos, no estrenados y que no hayan sido premiados en cualquier otro premio o concurso. Su duración será la normal de una representación.

Inscripciones

Los/as participantes deberán entregar en el momento de la inscripción:

a) Un boletín de inscripción y declaraciones responsables, cuyos modelos serán facilitados en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol 8, 33009-Oviedo) y en las Oficinas de Información Juvenil. También podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias (www.asturias.es).

b) Los trabajos por duplicado, en sobre cerrado y bajo lema o seudónimo, indicando en cada caso:

- Premio "Asturias Joven de Poesía 2011" (Instituto Asturiano de la Juventud).
- Premio "Asturias Joven de Narrativa 2011" (Instituto Asturiano de la Juventud).
- Premio "Asturias Joven de Textos Teatrales 2011" (Instituto Asturiano de la Juventud).

c) Breve Currículum Vitae del autor, encabezado con su nombre, apellidos, edad y domicilio (Calle, n.º, piso, código postal, localidad y provincia), en otro sobre cerrado, identificado con el mismo lema o seudónimo.

Las obras, con toda la documentación necesaria, podrán ser presentadas en el Registro Central de la Administración del Principado de Asturias (Edificio Administrativo, Calle Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Oviedo),

Premiu «Asturies Mozo» de Poesía, Narrativa y Testos Teatrales

inéditos, non estrenaos y que nun fueren premiaos en cualquier otro premiu o concursu. El so llargor sedrá'l normal d'una representación.

Inscripciones

Los/es participantes tienen qu'entregar al inscribise:

a) Un boletín d'inscripción y declaraciones responsables, que s'ufierten nel Institutu Asturianu de la Mocedá (Plaza del Sol 8, 33009-Uviéu) y nes Oficines d'Información Xuvenil. Tamién pue descargase nel portal corporativu del Principáu d'Asturies (www.asturias.es).

b) Los trabayos por duplicao, en sobre zarráu y baxo lema o seudónimu, indicando en cada casu:

- Premiu "Asturies Mozo de Poesía 2011" (Institutu Asturianu de la Mocedá).
- Premiu "Asturies Mozo de Narrativa 2011" (Institutu Asturianu de la Mocedá).
- Premiu "Asturies Mozo de Testos Teatrales 2011" (Institutu Asturianu de la Mocedá).

c) Currículum Vitae curtiu del autor, encabezáu col so nome, apellíos, edá y seños postales (Cai, n.º, pisu, códigu postal, llugar y provincia), n'otru sobre zarráu, identificáu col mesmu lema o seudónimu.

Les obres, con tola documentación necesaria, puen presentase nel Rexistru Central de l'Alministración del Principáu d'Asturies (Edificiu Alministrativu, Cai Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Uviéu), nes Oficines d'Información Xuvenil o pente medies de cualquier mediu de presentación o unviu de documentos conseñáu n'art. 38 de la Llei de 30/92, de de Réxime Xurídicu de les Alministraciones Públiques y del Procedimientu Alministrativu Común, hasta'l día **30 de setiembre de 2011**.

Premiu «Asturias Joven» de Poesía, Narrativa y Textos Teatrales

en las Oficinas de Información Juvenil o por cualquiera de los medios establecidos en el art. 38 de la Ley de 30/92 de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, hasta el día **30 de septiembre de 2011**.

Jurado

Un Jurado, nombrado por la Consejera de Cultura y Turismo y del que formarán parte personalidades relevantes del ámbito literario, fallará los premios. El fallo será público e irrevocable. Las obras premiadas serán presentadas durante el primer semestre de 2012.

Premios

Se establece para cada una de las modalidades un premio en metálico de MIL EUROS (1.000,00 €). Las obras premiadas serán objeto de publicación y los/las autores/as recibirán el porcentaje en concepto de derechos de autor de esta primera edición incluidos dentro del premio en metálico. Tendrán también derecho a recibir CIEN (100) ejemplares.

En caso de que, a juicio del Jurado, las obras presentadas no reúnan la calidad suficiente, se podrá declarar desierto alguno de los Premios, sin que en ningún caso se pueda fraccionar la cuantía económica de los premios.

Los premios en metálico estarán sujetos a los impuestos y retenciones que determine la legislación vigente.

Para una mejor y más amplia divulgación de los premios y figuras de ganadores/as y seleccionados/as, estos/as autorizan al Principado de Asturias a la reproducción y publicación de las obras premiadas o seleccionadas en su página web y por cualesquiera otros soportes y materiales de difusión (catálogo, libro, CD, DVD) que se estimen oportunos.

Premiu «Asturies Mozo» de Poesía, Narrativa y Textos Teatrales

Xuráu

Un Xuráu nomáu pola Consejera de Cultura y Turismu y onde tarán persones nomaes del ámbitu lliterariu, fallará los premios. El fallu sedrá públicu y nun se podrá retrucar. Les obres premiaes presentaránse nel primer semestre de 2012.

Premios

Pa cada modalidá va dase un premiu en metálico de MIL EUROS (1.000,00 €). Les obres premiaes sedrán asoleyaes y los/les autores recibirán el porcentaxe en conceutu de derechos d'autor d'esta primer edición inxertos dientro del premiu en metálico. Tendrán tamién derechu a recibir CIEN (100) exemplares.

El Xuráu podrá, a la vista de la calidá de los proyeutos presentaos, declarar ermu dalgún de los premios convoaos, ensin qu'en nengún casu se puea partir la cantidá económica de los premios.

Los premios en metálico tán suxetos a los impuestos y retenciones que disponga la llexislación actual.

Pa un meyor y más ampliu espardimientu de los premios y figures de ganadores y seleicionaos/es, estos/es autoricen al Principáu d'Asturies a la reproducción y asoleyamientu de les obres premiaes o seleicionaes na so páxina web y per cualesquier otros soportes y materiales de difusión (catálogu, llibru, CD, DVD) que cuiden acionaos.

Premiu «Asturias Joven» de Poesía, Narrativa y Textos Teatrales

Destino de las obras

La devolución de los originales no premiados se efectuará en el Instituto Asturiano de la Juventud del Principado de Asturias, a petición de los autores y previa identificación de los mismos. Las obras no premiadas, en el caso de no ser retiradas junto con sus plicas a los 30 días de fallados los premios, serán destruidas para preservar el derecho de autor.

Aceptación

La participación en esta Convocatoria supone la aceptación de las presentes Bases, resolviendo la Consejería de Cultura y Turismo en cuantas cuestiones pudieran plantearse y que no hayan sido específicamente previstas en las mismas.

Premiu «Asturies Mozo» de Poesía, Narrativa y Testos Teatrales

Destín de les obres

Aquellos proyeutos que nun seyan ganadores van poder ser recoyíos nel Institutu Asturianu de la Mocedá del Principáu d'Asturies, a pidimientu de los autores y depués de la so identificación. Les obres non premiaes, nel casu de nun ser retiraes xunto coles sos pliques a los 30 días de fallaos los premios, destriránse pa preservar el drechu d'autor.

Aceutación

La participación nesta convocatories supón l'aceutación d'estes Bases, resolviendo la Conseyería de Cultura y Turismu en toles cuestiones que se pudieren plantegar y que nun fueren específicamente previstes nes bases.

Premio Nuevos Realizadores del Principado de Asturias

En colaboración con la Caja de Ahorros de Asturias y el apoyo del Festival Internacional de Cine de Gijón

Participación

Podrán optar a este premio todas las personas o colectivos que lo deseen, naturales o residentes en el Principado de Asturias, o descendientes hasta un segundo grado de emigrantes asturianos, cuya edad no supere los 35 años de edad a 31 diciembre de 2011.

No podrán concurrir quienes hayan obtenido alguno de estos premios con anterioridad. Tampoco podrán presentarse proyectos que hayan obtenido cualquier otro premio.

Para concurrir a este premio, los requisitos del beneficiario establecidos en las bases serán aplicables a la o las personas que dirijan el cortometraje.

Condiciones del proyecto

- a) Se admitirán proyectos en castellano o asturiano.
- b) Los proyectos presentados serán para cortometrajes que no superen los 25 minutos de duración.
- c) El tema de los trabajos será libre.

Presentación de los proyectos

Los/as participantes deberán cumplimentar:

- a) Un boletín de inscripción y declaraciones responsables cuyos modelos serán facilitados en el Festival Internacional de Cine de Gijón (Calle Cabrales 82, 33201-Gijón), en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol 8, 33009-Oviedo) y en las Oficinas de Información Juvenil. Asimismo, también podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias (www.asturias.es) o del Festival de Cine de Gijón (www.gijonfilmfestival.com).
- b) Los trabajos por triplicado, indicando de forma

Premiu Nuevos Realizadores del Principáu d'Asturies

En colaboración cola Caja d'Aforros d'Asturies y el sofitu del Festival Internacional de Cine de Xixón

Participación

Puen presentase a esta Convocatoria toles persones o coleutivos que quieran, naturales o que vivan nel Principáu d'Asturies, o descendientes hasta segundu grau d'emigrantes asturianos, que nun seyan mayores de 35 años el 31 d'avientu de 2011.

Nun van poder participar aquellos qu'algamaren dalgún d'estos premios anteriormente. Tampoco van poder presentase proyeutos qu'algamaren cualquier otru premiu.

Pa concurrir a esti premiu, los requisitos del beneficiariu afitaos nes bases sedrán aplicables a la o les persones que dirixan el curtioometraxe.

Condiciones del proyeutu

- a) Almitiránse proyeutos en castellanu o asturianu.
- b) Los proyeutos presentaos sedrán pa curtio-metraxes que nun pasen de los 25 minutos de llargor.
- c) El tema de los trabayos sedrá llibre.

Presentación de los proyeutos

Los/es participantes tienen que rellenar:

- a) Un boletín d'inscripción y declaraciones responsables, que s'ufierten nel Festival Internacional de Cine de Xixón (Cai Cabrales 82, 33201-Xixón), nel Institutu Asturianu de la Mocedá (Plaza del Sol 8, 33009-Uviéu) y nes Oficines d'Información Xuvenil. Amás, el boletín d'inscripción podrá descargase nel portal corporativu del Principáu d'Asturies (www.asturies.es) o nel Festival de Cine de Xixón (www.gijonfilmfestival.com).
- b) Los trabayos per triplicao, conseñando de manera visible'l títulu de la obra, tienen qu'incluyir:

Premiu Nuevos Realizadores del Principado de Asturias

visible el título de la obra. Se deberá incluir:

- Guión del cortometraje
- Presupuesto
- Plan de rodaje
- Formato de rodaje
- Memoria de dirección
- Plan de explotación y formato de exhibición prevista
- Cualquier fuente de financiación adicional, acreditación, plan, documentación e información.

El boletín de inscripción, con toda la documentación necesaria, podrá ser presentado o enviado al Registro Central de la Administración del Principado de Asturias (Edificio Administrativo, Calle Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Oviedo), al Festival Internacional de Cine de Gijón (Calle Cabrales 82, 33201-Gijón), a las Oficinas de Información Juvenil o por cualquiera de los medios establecidos en el art. 38 de la Ley de 30/92 de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, hasta el día **14 de octubre de 2011**.

Jurado

La Consejera de Cultura y Turismo nombrará un jurado del que formarán parte el Director del Festival Internacional de Cine de Gijón y cuatro miembros elegidos entre profesionales del sector cinematográfico o televisivo o técnicos relacionados con el mismo.

Valoración y Premios:

Se valorará la viabilidad de los proyectos así como las cualidades técnicas y artísticas.

El Jurado otorgará un premio de OCHO MIL EUROS (8.000,00 €), sujetos a impuestos y retenciones según Ley.

Fallo del Jurado y entrega de los premios

Los premios de Proyectos para Cortometrajes

- Guión del cortometraje
- Presupuesto
- Plan de rodaje
- Formato de rodaje
- Memoria de dirección
- Plan d'esplotación y formatu d'eshibición prevista
- Cualquier fonte de financiación adicional, acreditación, plan, documentación ya información.

El boletín d'inscripción, con tola documentación necesaria, podrá ser presentáu o unviáu al Rexistru Central de l'Alministración del Principáu d'Asturies (Edificiu Alministrativu, Cai Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Uviéu), al Festival Internacional de Cine de Xixón (Cai Cabrales 82, 33201-Xixón), a les Oficines d'Información Xuvenil o pente medies de cualquier de los medios conseñaos nel art. 38 de la Llei de 30/92 de Réxime Xurídicu de les Alministraciones Públiques y del Procedimientu Alministrativu Común, hasta'l día **14 d'ochobre de 2011**.

Xuráu

La Consejera de Cultura y Turismo nomará un Xuráu onde participarán el Direutor del Festival Internacional de Cine de Xixón y cuatro miembros escoyíos ente profesionales de la estaya cinematográfica o televisiva o téunicos venceyaos cola mesma.

Valoración y Premios:

Valorarásela viabilidad del proyeutu amás de les cualidaes téuniques y artístiques.

El Xuráu dará un primer premiu de OCHO MIL EUROS (8.000,00 €) suxetos a impuestos y retenciones acordies cola Llei.

Fallo del Xuráu y entrega de los premios

Los premios de Proyeutos pa Curtiometrajes del Principáu d'Asturies concederánselos acordies

Premio Nuevos Realizadores del Principado de Asturias

Premiu Nuevos Realizadores del Principáu d'Asturies

del Principado de Asturias se otorgarán según decisión inapelable del jurado.

Los proyectos premiados se darán a conocer en el transcurso de la 49 edición del Festival Internacional de Cine de Gijón (año 2011).

En caso de que los proyectos no llegaran a realizarse, los/as ganadores/as estarán obligados a devolver las cantidades percibidas.

Presentación del proyecto realizado

a) Plazo: Máximo 10 meses a partir del fallo público del jurado.

b) Formato: Copia definitiva en Formato Digital Profesional (Betacam Digital, HD, etc.).

c) Estreno: Los proyectos premiados se estrenarán en la 50 edición del Festival Internacional de Cine de Gijón de 2012.

d) Proyecciones posteriores: El ganador/a o ganadores/as podrá/n disponer libremente del proyecto realizado una vez estrenado, pero haciendo constar en los títulos de crédito iniciales que obtuvo el Premio de Nuevos Realizadores del Principado de Asturias con las siguientes leyendas:

Premio Patrocinado por:

- Consejería de Cultura y Turismo del Principado de Asturias (Instituto Asturiano de la Juventud)
- Cajastur

Con la colaboración de:

- Festival Internacional de Cine de Gijón.

Cajastur proyectará los cortos ganadores, sin satisfacer a cambio cantidad alguna, en el ciclo cinematográfico que organice inmediatamente posterior al Festival Internacional de Cine de Gijón, excepto que, por las características de los mismos, decidiera proyectarlo en otro ciclo.

col determin, irretrocable, del xuráu.

De los proyeutos premios darase anuncia na 49 edición del Festival Internacional de Cine de Xixón (año 2011).

Si los proyeutos nun se llegaren a realizar, el/la ganador/a o los/les ganadores tarán obligaos a volver les cantidaes recibies.

Presentación de los proyeutos fechos

a) Plazu: Máximu 10 meses dende'l fallu públicu del xuráu.

b) Formatu: Copia definitiva en Formatu Dixital Profesional (Betacam Digital, HD, etc.).

c) Los proyeutos premios estrenarásen na 50 edición del Festival Internacional de Cine de Xixón de 2012.

d) Proyeiciones posteriores: El ganador/a o ganadores podrá/n disponer llibremente del proyeutu fechu desque s'estrene, pero conseñando nos títulos de creitu d'entamu qu'algamó'l Premiu de Nuevos Realizadores del Principáu d'Asturies, conseñando lo que vien darréu:

Premiu Sofitáu por:

- Conseyería de Cultura y Turismu del Principáu d'Asturies (Institutu Asturianu de la Mocedá)
- Caxastur

Cola collaboración de:

- Festival Internacional de Cine de Xixón.

Caxastur proyeutará los curtios ganadores, ensin pagu nengún, nel ciclu cinematográficu qu'entame depués del Festival Internacional de Cine de Xixón, a nun ser que, poles carauterístiques del mesmu, quixera proyeutalu n'otru ciclu.

Premiu Nuevos Realizadores del Principado de Asturias

La Consejería de Cultura y Turismo recibirá veintico (25) copias en DVD de los cortos premiados, debidamente editados, con destino al archivo de la Filmoteca de Asturias y sus propios fondos.

Para una mejor y más amplia divulgación de los premios y figuras de ganadores/as y seleccionados/as, estos/as autorizan al Principado de Asturias a la reproducción y publicación de las obras premiadas o seleccionadas en su página web y por cualesquiera otros soportes y materiales de difusión (catálogo, libro, CD, DVD) que se estimen oportunos.

Trabajos no premiados

Los trabajos presentados y no premiados podrán ser retirados en un plazo máximo de 30 días, contados a partir del fallo del jurado, en las dependencias del Festival Internacional de Cine de Gijón.

Las obras no retiradas en el plazo máximo establecido serán destruidas para salvaguardar los derechos de autor.

Aceptación

La participación en esta Convocatoria supone la aceptación de las presentes Bases, resolviendo la Consejería de Cultura y Turismo en cuantas cuestiones pudieran plantearse y que no hayan sido específicamente previstas en las mismas.

Premiu Nuevos Realizadores del Principáu d'Asturies

La Consejería de Cultura y Turismo recibirá VENTICINCO (25) copias en DVD de los cortos premiaos, bien editaos, con destín al archivu de la Filmoteca d'Asturies y los sos propios fondos.

Pa un meyor y más ampliu espardimientu de los premios y figures de ganadores y seleccionaos/es, estos/es autoricen al Principáu d'Asturies a la reproducción y asoleyamientu de les obres premiaes o seleccionaes na so páxina web y per cualesquier otros soportes y materiales de difusión (catálogu, llibru, CD, DVD) que cuiden acionaos.

Trabayos non premiaos

Los trabayos presentaos y non premiaos puen retirase nun plazu máximu de 30 díes, cuentaos dende'l fallu del xuráu, nel llar social del Festival Internacional de Cine de Xixón.

Les obres que nun se retiren nel plazu máximu afitáu destruiránse col envís de curiar polos derechos d'autor.

Aceutación

La participación nesta convocatories supón l'aceutación d'estes Bases, resolviendo la Consejería de Cultura y Turismo en toles cuestiones que se pudieren plantegar y que nun fueren específicamente previstes nes bases.

XII Premio Astragal

El Premio "Astragal" está dedicado a proyectos artísticos específicos (instalaciones, video - instalaciones, acciones, intervenciones y otros procesos creativos), que estén realizados expresamente para la Sala de exposiciones del Centro de Recursos del Conseyu de Moceda de Xixón (de la cual se facilitarán planos) y su interacción con la ciudad en que está ubicada.

Participantes

Podrán concurrir artistas o colectivos de artistas asturianos/as, naturales o residentes en el Principado de Asturias, o descendientes hasta segundo grado de emigrantes asturianos, cuya edad no supere los 35 años el 31 de diciembre de 2011.

Cada autor/es deberá presentar:

a) Un boletín de inscripción y declaraciones responsables, cuyos modelos serán facilitados en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol 8, 33009-Oviedo), en el Conseyu de Moceda de Xixón (Calle Manuel Llanceza 68, 33208-Gijón) y en las Oficinas de Información Juvenil. También podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias (www.asturias.es).

b) Un máximo de un proyecto creativo u obra diseñado para dicho espacio. Este proyecto u obra deberá ser original, específico e inédito. No se admitirán en esta convocatoria aquellos trabajos que hayan sido editados o que se hayan presentado a otros concursos. La documentación deberá ir en sobre cerrado, con lema o seudónimo. En otro sobre cerrado con el mismo lema, se acompañará breve Curriculum Vitae del/la autor/a, encabezado con su nombre, apellidos, edad y domicilio.

El boletín de inscripción y declaraciones respon-

XII Premiu Astragal

El Premiu "Astragal" ta dedicáu a proyeutos artísticos específicos (instalaciones, videoinstalaciones, aiciones, intervenciones y otros procesos creativos), fechos arrémente pa la Sala d'Esposiciones del Centru de Recursos del Conseyu de Moceda de Xixón (de la que s'ufierten planos) y la so interaición cola ciudá onde s'alluga.

Participantes

Puen presentase artistes o coeulivos d'artistes asturianos/es, naturales o que vivan nel Principáu d'Asturies, o descendientes hasta segundu grau d'emigrantes asturianos, que nun seyan mayores de 35 años el 31 d'avientu de 2011.

Cada autor/es tendrá que presentar:

a) Un boletín d'inscripción y declaraciones responsables. Los modelos ufiértense nel Institutu Asturianu de la Moceda (Plaza del Sol 8, 33009-Uviéu), nel Conseyu de Moceda de Xixón (Cai Manuel Llanceza 68, 33208-Xixón), o nes Oficines d'Información Xuvenil. Tamién podrá descargase nel portal corporativu del Principáu d'Asturies (www.asturias.es).

b) Un máximu d'un proyeutu creativu o obra diseñáu pa esi espaciu. Esti proyeutu o obra sedrá orixinal, específicu ya inéditu. Nun s'almitirán nesta convocatoria aquellos trabayos que fueren asoleyaos o presentaos n'otros concursos. La documentación tendrá que dir en sobre zarráu, con lema o seudónimu. N'otru sobre zarráu col mesmu lema, acompañarase un Currículum Vitae del/la autor/a, conseñando nome, apellios, edá y seños postales.

El boletín d'inscripción y declaraciones responsables, xunto con tola documentación necesaria, empobinaranse al Conseyu de Moceda de Xixón (Cai Manuel Llanceza 68, 33208-Xixón), al

XII Premiu Astragal

sables, junto con el resto de la documentación se remitirá al Conseyu de Mocedá de Xixón (Calle Manuel Llanceza 68, 33208-Gijón), al Registro Central de la Administración del Principado de Asturias (Edificio Administrativo, Calle Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Oviedo), a la Red de Oficinas de Información Juvenil del Principado de Asturias, o enviadas por cualquier otro de los medios establecidos en el art. 38 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, hasta el día **17 de junio de 2011**.

Exposición

Todos los proyectos presentados serán expuestos públicamente, por lo que se advierte la necesidad de legibilidad y visualización. En dicha exposición previa se recogerá la opinión del público, que será un criterio de valoración a considerar por el jurado. El jurado considerará así mismo la adecuación al espacio específico, el valor artístico de los proyectos presentados, la calidad técnica de su realización y aquellas otras aportaciones innovadoras y experimentales que se le reconozcan.

Jurado y premios

El Jurado, nombrado por la Consejera de Cultura y Turismo atendiendo la propuesta de las entidades colaboradoras y del que formarán parte personalidades relevantes del ámbito creativo, concederá dos Premios de TRES MIL EUROS (3.000,00 €). En el total de la cantidad del premio se incluyen los posibles gastos derivados de la producción del proyecto. Los premios en metálico estarán sujetos a los impuestos y retenciones según Ley.

La exposición de los proyectos ganadores se realizará por cuenta exclusiva de los/las ganadores en el Espaciu Astragal, puesto a su dispo-

XII Premiu Astragal

Rexistru Central de l'Alministración del Principáu d'Asturies (Edificiu Alministrativu, Cai Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Uviéu), a les Oficines d'Información Xuvenil o pente medies de cualquier mediu de presentación o unviu de documentos conseñáu n'art. 38 de la Llei de 30/92, de 26 de payares, de Réxime Xurídicu de les Alministraciones Públiques y del Procedimientu Alministrativu Común, hasta'l día **17 de xunu de 2011**.

Esposición

Tolos proyeutos presentaos espondránse públicamente, polo que s'alvierte la necesidá de llexibilidad y visualización. Nesa esposición previa va recoyese la opinión del públicu, qu'habrá ser un criteriu de valoración a considerar pol xuráu. El xuráu considerará amás que s'afaye al espaciu específicu, el valir artísticu de los proyeutos presentaos, la calidá téunica de la so realización y aquelles otres aportaciones anovadores y esperimentales que se-y reconozan.

Xuráu y premios

El Xuráu, nomáu pola Consejera de Cultura y Turismu atendiendo la propuesta de les entidaes collaboradores y onde tarán persones de sonadía del ámbitu creativu, dará dos premios de TRES MIL EUROS (3.000,00 €) caún. Nel total de la cantidá del premiu inclúyense los posibles gastos derivaos de la producción del proyeutu. Los premios en metálico tán suxetos a los impuestos y retenciones acordies cola Llei.

La esposición de los proyeutos ganadores sedrá por cuenta esclusiva de les o los ganadores nel Espaciu Astragal, puestu a la disposición pol Conseyu de Mocedá de Xixón. Tamién correrá por cuenta de los ganadores la igua de cuantos deterioros se produzan na sala a lo llargo de l'amentada esposición.

Darréu d'ello, editarase'l catálogu de los proyeu-

XII Premiu Astragal

sición por el Conseyu de Moceda de Xixón. También correrá a cuenta de los ganadores la reparación de cuantos deterioros se produzcan en la sala en el transcurso de la citada exposición.

Posteriormente se editará el catálogo de los proyectos ganadores a cargo de las entidades convocantes, que será presentado en un plazo que no exceda de los tres meses siguientes a la inauguración de los citados proyectos.

En caso de que los proyectos no llegaran a realizarse, las o los ganadores estarían obligados a devolver las cantidades percibidas.

Los/as participantes no seleccionados/as dispondrán para la recogida de documentación de un plazo de 30 días contado a partir del siguiente al de publicación de los ganadores, una vez terminada la exposición de proyectos en las dependencias del Conseyu de Moceda de Xixón (Calle Manuel Llana 68, 33208-Gijón. Teléfono 985 155 072, Fax: 985 990 739 y E-mail: coordinacion@cmx.es).

Para una mejor y más amplia divulgación de los premios y figuras de ganadores/as y seleccionados/as, estos/as autorizan al Principado de Asturias a la reproducción y publicación de las obras premiadas o seleccionadas en su página web y por cualesquiera otros soportes y materiales de difusión (catálogo, libro, CD, DVD) que se estimen oportunos.

Aceptación

La participación en esta Convocatoria supone la aceptación de las presentes Bases, resolviendo la Consejería de Cultura y Turismo en cuantas cuestiones pudieran plantearse y que no hayan sido específicamente previstas en las mismas.

XII Premiu Astragal

tos ganadores por cuenta de les entidaes convocantes, que se presentará nun plazu que nun perpase los tres meses vinientes a la inauguración de los proyeutos mentaos.

Si los proyeutos nun se fixeren, los/les ganadores taríen obligaos/es a volver les cantidaes recibies.

Los/es participantes non escoyíos/es tendrán, pa la recoyida de la documentación, un plazu de 30 díes cuentaos dende'l siguiente a que s'asoleyen los ganadores, de magar pieslle la esposición de proyeutos nel llar social del Conseyu de Moceda de Xixón (Cai Manuel Llana 68, 33208-Xixón. Teléfonu 985 155 072. Fax: 985 990 739 y E-mail: coordinacion@cmx.es).

Pa un meyor y más ampliu espardimientu de los premios y figures de ganadores y seleicionaos/es, estos/es autoricen al Principáu d'Asturies a la reproducción y asoleyamientu de les obres premiaes o seleicionaes na so páxina web y per cualesquier otros soportes y materiales de difusión (catálogu, llibru, CD, DVD) que cuiden acionaos.

Aceutación

La participación nesta convocatoria supón l'aceutación d'estes Bases, resolviendo la Conseyería de Cultura y Turismu en toles cuestiones que se pudieren plantegar y que nun fueren específicamente previstes nes bases.

Premio LAB_Joven_Experimento para la elaboración de un proyecto específico para LABoral Centro de Arte y Creación Industrial

Participantes

Podrán concurrir artistas o colectivos de artistas asturianos/as, naturales o residentes en el Principado de Asturias, o descendientes hasta segundo grado de emigrantes asturianos, cuya edad no supere los 35 años el 31 de diciembre de 2011.

No podrán concurrir artistas ni colectivos que hubieran resultado ganadores en ediciones anteriores.

Requisitos técnicos e inscripción:

El premio está dedicado a proyectos artísticos experimentales (instalaciones, instalaciones multimedia, acciones, intervenciones y cualquier otro proceso creativo), concebidos específicamente para su instalación en alguno/s de los espacios de LABoral, a propuesta del artista y en consenso con LABoral Centro de Arte y Creación Industrial. Se facilitarán planos en la página web de LABoral, pero se avanza que son intervenibles los siguientes espacios: exteriores, vestíbulo, galerías de tránsito, sala de columnas.

Quienes participen deberán presentar:

- a)** Un boletín de inscripción y declaraciones responsables cuyos modelos serán facilitados en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol 8, 33009-Oviedo), en LABoral Centro de Arte y Creación Industrial (Universidad Laboral. Los Prados 121, 33394-Gijón) y en cualquiera de las oficinas de información juvenil. Asimismo, podrán descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias (www.asturias.es) o en la página www.laboralcentrodearte.org.
- b)** Un proyecto creativo u obra diseñada para dicho espacio. Este proyecto u obra deberá ser original, específico e inédito. No se admitirán en esta convocatoria aquellos trabajos que hayan sido editados o premiados anteriormente,

Premiu LLAB_Mozo_Experimentu pa la elaboración d'un proyeutu específicu pa LLABoral Centru d'Arte y Creación Industrial

Participantes

Puen presentase artistes o colectivos d'artistes asturianos/es o que vivan nel Principáu d'Asturies, o descendientes hasta segundu grau d'emigrantes asturianos, que nun seyan mayores de 35 años el 31 d'avientu de 2011.

Nun podrán presentase artistes o colectivos que ganaren n'ediciones anteriores.

Requisitos técnicos ya inscripción:

El premiu ta dedicáu a proyeutos artísticos experimentales (instalaciones, instalaciones multimedia, acciones, intervenciones y cualquier otro procesu creativu), pensaos arrémente pa la so instalación en dalgún/os de los espacios de LLABoral, a propuesta del artista y d'acordies con LLABoral Centru d'Arte y Creación Industrial. Facilitaránse planos na páxina web de LLABoral, pero avánzase que son intervenibles los espacios que vienen darréu: exteriores, vestíbulu, galeríes de tránsito, sala de columnes.

Aquellos que participen tienen que presentar:

- a)** Un boletín d'inscripción y declaraciones responsables. Los modelos ufiértense nel Institutu Asturianu de la Moceda (Plaza del Sol 8, 33009-Uviéu), en LLABoral Centru d'Arte y Creación Industrial (Universidad Llaboral. Los Prados 121, 33394-Xixón) y en cualquiera de les oficinas d'in-formación xuvenil. Amás, podrán descargase nel portal corporativu del Principáu d'Asturies (www.asturies.es) o na páxina www.laboralcentrodearte.org.
- b)** Un proyeutu creativu o obra diseñada pa esi espaciu. Esti proyeutu o obra tendrá que ser orixinal, específicu ya inéditu. Nun s'almitirán nesta convocatoria aquellos trayayos asoleyaos o premios anteriormente, y nel dossier podrá incluyise cuanta información se considere acionada.

Castellano

Premio LAB_Joven_Experimenta
para la elaboración de un proyecto específico para LABoral
Centro de Arte y Creación Industrial

Premio LAB_Joven_Experimenta
para la elaboración de un proyecto
específico para LABoral Centro de Arte
y Creación Industrial

y en el dossier podrá incluirse cuanta información se estime oportuna.

Las inscripciones con toda la documentación necesaria, podrán ser presentadas o enviadas al Registro Central de la Administración del Principado de Asturias (Edificio Administrativo, Calle Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Oviedo), a cualquiera de las Oficinas de Información Juvenil, a LABoral Centro de Arte y Creación Industrial (Universidad Laboral. Los Prados 121, 33394-Gijón), o por cualquiera de los medios de presentación o envío de documentos recogidos en el art. 38 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común. También podrán realizarse a través de la página web www.laboralcentrodearte.org, sin perjuicio de la facultad del Instituto Asturiano de la Juventud de recabar por cualquier otra vía aquella documentación que considere pertinente hasta el día **16 de septiembre de 2011**.

Jurado

La Consejera de Cultura y Turismo designará un Jurado del que formarán parte, como vocales, la Directora-Gerente de LABoral Centro de Arte y Creación Industrial y profesionales vinculados a las artes, el cual fallará el premio considerando la adecuación al espacio específico, el valor artístico de los proyectos presentados, la calidad técnica de su realización y aquellas otras aportaciones innovadoras y experimentales que se le reconozcan.

Premio

Se establece un premio por importe de ONCE MIL OCHOCIENTOS EUROS (11.800,00 €), sujeto a los impuestos y/o retenciones que procedan según Ley.

Asturiano

Premiu LLAB_Mozo_Experimenta
pa la elaboración d'un proyeutu específicu pa LLABoral Centru
d'Arte y Creación Industrial

Premiu LLAB_Mozo_Experimenta
pa la elaboración d'un proyeutu
específicu pa LLABoral Centru d'Arte
y Creación Industrial

Les inscripciones, con tola documentación necesaria, puen presentase o unviase al Rexistru Central de l'Alministración del Principáu d'Asturies (Edificiu Alministrativu, Cai Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Uviéu), a cualquiera deles Oficines d'Información Xuvenil, a LLABoral Centru d'Arte y Creación Industrial (Universidá LLaboral. Los Prados 121, 33394-Xixón) o pente medies de cualquier mediu de presentación o unviu de documentos conseñáu n'art. 38 de la Llei de 30/92, de 26 de payares, de Réxime Xurídicu de les Alministraciones Públiques y del Procedimientu Alministrativu Común. Amás, les inscripciones podrán facese pente medies de la páxina web www.laboralcentrodearte.org, ensin perxuičiu de la facultá del Institutu Asturianu de la Mocedá de pidir per cualquier otra vía aquella documentación que se considere afayadiza hasta'l día **16 de setiembre de 2011**.

Xuráu

La Consejera de Cultura y Turismu nomará un Xuráu iguáu, como vocales, pola Directora-Xerente de LLABoral Centru d'Arte y Creación Industrial y profesionales venceyaos a les artes, que fallará'l premiu considerando l'adecuación al espaciu específicu, el valir artísticu de los proyeutos presentaos, la calidá téunica de la so realización y aquellos otros aportaciones anovadores y experimentales que se-y reconozan.

Premiu

Afítase un premiu por importe de ONCE MIL OCHOCIENTOS EUROS (11.800,00 €), suxetu a los impuestos y/o retenciones acordies cola Llei.



Castellano

Premio LAB_Joven_Experimenta
para la elaboración de un proyecto específico para LABoral
Centro de Arte y Creación Industrial

Premio LAB_Joven_Experimenta
para la elaboración de un proyecto
específico para LABoral Centro de Arte
y Creación Industrial

Otras consideraciones

Todos los gastos derivados de la producción del proyecto seleccionado, correrán por cuenta exclusiva de sus promotores, exponiéndose en el/los espacio/s de LABoral que en su momento se determine.

En caso necesario, LABoral podrán poner a disposición del proyecto ganador su Centro de Investigación, Producción y Recursos.

Posteriormente se editará el catálogo del proyecto ganador a cargo de las entidades convocantes.

En caso de que los proyectos no llegaran a realizarse, quienes hubieran sido beneficiarios estarían obligados a devolver las cantidades percibidas, más los intereses de demora que resulten.

El abono del premio, compatible con cualquier otra ayuda para el desarrollo de este proyecto, se realizará en un único pago en el momento de concesión.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión del premio podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión, debiendo, en su caso, la o el beneficiario proceder al reintegro de las cantidades percibidas. En este sentido, quien resulte beneficiario deberá comunicar las incidencias que puedan impedir o modificar el desarrollo del proyecto, para que se valore y, en su caso, autorice, siempre que no afecte sustancialmente a aquel ni a las características por las que fue seleccionado.

Para una mejor y más amplia divulgación de los premios y figuras de ganadores/as y seleccionados/as, estos/as autorizan al Principado de Asturias a la reproducción y publicación de las obras premiadas o seleccionadas en su página

Asturiano

Premiu LLAB_Moza_Experimenta
pa la elaboración d'un proyeutu específicu pa LLABoral Centru
d'Arte y Creación Industrial

Premiu LLAB_Moza_Experimenta
pa la elaboración d'un proyeutu
específicu pa LLABoral Centru d'Arte
y Creación Industrial

Otres considerances

Tolos gastos remaneíos de la producción del proyeutu escoyíu sedrán por cuenta esclusiva de los sos promotores, esponiéndose nel/nos espaciu/os de LLABoral que nel so momentu se determine.

En casu precisu, LLABoral podrá poner al algame del proyeutu ganador el so centru d'Investigación, Producción y Recursos.

Posteriormente, editarásel catálogu del proyeutu ganador por cuenta de les entidaes convocantes.

Nel casu de que los proyeutos nun se llegaren a facer, los beneficiarios taríen obligaos a volver les cantidaes recibíes, más los intereses de demora que resulten.

El pagu del premiu, compatible con cualquier otra ayuda pa'l desendolcu d'esti proyeutu llibrarásen nun pagamientu únicu nel momentu de concesión.

Cualesquier cambéu de les condiciones teníes en cuenta pa la concesión del premiu podrá dar llugar al camudamientu del determín de concesión, teniendo la persona beneficiaria que devolver les cantidaes percibíes. Nesti sen, la persona que resulte beneficiaria habrá comunicar les incidencies que puean torgar o camudar el desendolque del proyeutu, pa que se valore, y nel so casu, se dea'l preste, siempre y cuando'l proyeutu nin les carauterístiques poles que fuere escoyíu, resulten modificaes sustancialmente.

Pa un meyor y más ampliu espardimientu de los premios y figures de ganadores y seleccionaos/es, estos/es autoricen al Principáu d'Asturies a la reproducción y asoleyamientu de les obres premiaes o seleccionaes na so páxina web y per cualesquier otros soportes y materiales de difu-

Castellano

Premio LAB_Joven_Experimenta
para la elaboración de un proyecto específico para LABoral
Centro de Arte y Creación Industrial

Premio LAB_Joven_Experimenta
para la elaboración de un proyecto
específico para LABoral Centro de Arte
y Creación Industrial

web y por cualesquiera otros soportes y mate-
riales de difusión (catálogo, libro, CD, DVD) que
se estimen oportunos.

Aceptación

La participación en esta Convocatoria supone
la aceptación de las presentes Bases, resolviendo
la Consejería de Cultura y Turismo en cuantas
cuestiones pudieran plantearse y que no hayan
sido específicamente previstas en las mismas.

Asturianu

Premiu LLAB_Mozo_Experimenta
pa la elaboración d'un proyeutu específicu pa LLABoral Centru
d'Arte y Creación Industrial

Premiu LLAB_Mozo_Experimenta
pa la elaboración d'un proyeutu
específicu pa LLABoral Centru d'Arte
y Creación Industrial

sión (catálogu, llibru, CD, DVD) que cuiden
acionaos.

Aceutación

La participación nesta convocatoria supón
l'aceutación d'estes Bases, resolviendo la Con-
sejería de Cultura y Turismu en toles cuestiones
que se pudieren plantegar y que nun fueren
específicamente previstes nes bases.

Certamen Joven de Graffiti

Participantes

Podrán concurrir artistas o colectivos de artistas asturianos/as, naturales o residentes en el Principado de Asturias, o descendientes hasta segundo grado de emigrantes asturianos, cuya edad no supere los 35 años el 31 de diciembre de 2011.

Requisitos técnicos e inscripción

Los interesados/as deberán cumplimentar:

a) Un boletín de inscripción y declaraciones responsables cuyos modelos serán facilitados en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol 8, 33009-Oviedo) y en cualquiera de las oficinas de información juvenil. También podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias (www.asturias.es).

b) Un Curriculum Vitae artístico y dossier fotográfico en color de al menos tres graffitis realizados por los/as autores/as.

Las inscripciones, con toda la documentación necesaria, podrán ser presentadas o enviadas hasta el día **15 de julio 2011** al Registro Central de la Administración del Principado de Asturias (Edificio Administrativo, Calle Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Oviedo), a las Oficinas de Información Juvenil, o por cualquiera de los medios de presentación o envío de documentos recogidos en el art. 38 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Jurado

El Jurado, nombrado por la Consejera de Cultura y Turismo y del que formarán parte, como vocales, dibujantes, ilustradores, críticos, etc., seleccionará a las y los autores/as que participarán en el Certamen Joven de Graffiti del Principado de Asturias, que se desarrollará en el lugar y día

Certame Mozu de Graffiti

Participantes

Puen presentase a esta Convocatoria artistes o colectivos d'artistes asturianos/es, naturales o que vivan nel Principáu d'Asturies, o descendientes hasta segundu grau d'emigrantes asturianos, que nun seyan mayores de 35 años el 31 d'avientu de 2011.

Requisitos técnicos ya inscripción

Los interesados/as habrán cumplimentar:

a) Un boletín d'inscripción y declaraciones responsables. Los modelos ufiértense nel Institutu Asturianu de la Moceda (Plaza del Sol 8, 33009-Uviéu) y nes Oficines d'Información Xuvenil. Tamién podrá descargase nel portal corporativu del Principáu d'Asturies (www.asturias.es).

b) Un Curriculum Vitae artísticu y dossier fotográficu en color de polo menos tres graffitis fechos polos/es autores.

Les inscripciones, con tola documentación necesaria, puen presentase o unviase hasta'l día **15 de xunetu de 2011** al Rexistru Central de l'Alministración del Principáu d'Asturies (Edificiu Alministrativu, Cai Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Uviéu), a les Oficines d'Información Xuvenil o pente medies de cualquier mediu de presentación o unviu de documentos conseñáu n'art. 38 de la Llei de 30/92, de 26 de payares, de Réxime Xurídicu de les Alministraciones Públiques y del Procedimientu Alministrativu Común.

Xuráu

El Xuráu, nomáu pola Conseyera de Cultura y Turismu y onde tarán, como vocales, dibuxantes, ilustradores, críticos, etc., escoyerá a les y los autores que participarán nel Certame Mozu de Graffiti del Principáu d'Asturies, que se desenvolverá nel llugar y día qu'anunciará de manera afayadiza l'Institutu Asturianu de la Moceda, y

Certamen Joven de Graffiti

que oportunamente sean anunciados por el Instituto Asturiano de la Juventud, y fallará el premio y los accésits que considere oportuno hasta un máximu de cuatro.

Premios

Se establecen los siguientes premios en metálico:

1. Un premio dotado con MIL EUROS (1.000,00 €).
2. Hasta un máximu de cuatro accésits, dotados cada uno de ellos con TRESCIENTOS EUROS (300,00 €).

Los premios en metálico estarán sujetos a los impuestos y retenciones según Ley.

Para una mejor y más amplia divulgación de los premios y figuras de ganadores/as y seleccionados/as, estos/as autorizan al Principado de Asturias a la reproducción y publicación de las obras premiadas o seleccionadas en su página web y por cualesquiera otros soportes y materiales de difusión (catálogo, libro, CD, DVD) que se estimen oportunos.

Otras consideraciones

Los graffitis realizados en el transcurso del Certamen Joven de Graffiti del Principado de Asturias pasarán a ser propiedad de la Consejería de Cultura y Turismo.

Los dossiers que no hubieran resultado seleccionados podrán ser recogidos en las dependencias del Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol 8, 33009-Oviedo) en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente de la publicación en el BOPA del fallo del Premio. Los que no fueran retirados en el plazo antedicho serán destruidos.

Aceptación

La participación en esta Convocatoria supone

Certame Mozu de Graffiti

fallará'l premiu y los accésits que considere acionao hasta un máximu de cinco.

Premios

Afitense los siguientes premios en metálico:

1. Un premiu dotáu con MIL EUROS (1.000,00 €).
2. Hasta un máximu de cuatro accésits, dotaos caún d'ellos con TRESCIENTOS EUROS (300,00 €).

Los premios en metálico tán suxetos a los impuestos y retenciones acordies cola Llei.

Pa un meyor y más ampliu espardimientu de los premios y figures de ganadores y seleicionaos/es, estos/es autoricen al Principáu d'Asturies a la reproducción y asoleyamientu de les obres premiaes o seleicionaes na so páxina web y per cualesquier otros soportes y materiales de difusión (catálogu, llibru, CD, DVD) que cuiden acionaos.

Otres considerances

Los graffitis fechos nel Certame Mozu de Graffitis del Principáu d'Asturies pasarán a ser propiedá de la Consejería de Cultura y Turismu.

Los dossiers non escoyíos podrán recoyese nel Institutu Asturianu de la Moceda (Cai Sol 8, 33009-Uviéu) nel plazu de dos meses cuentaos dende'l día siguiente de que'l BOPA espublice'l fallu del Premiu. Los que nun se retiren nel plazu conseñáu destruiránse.

Aceutación

La participación nesta convocatoria supón l'aceutación d'estes Bases, resolviendo la Consejería de Cultura y Turismu en toles cuestiones que se pudieren plantegar y que nun fueren específicamente previstes nes bases.

Certamen Joven de Graffiti

Certame Mozu de Graffiti

la aceptación de las presentes Bases, resolviendo la Consejería de Cultura y Turismo en cuantas cuestiones pudieran plantearse y que no hayan sido específicamente previstas en las mismas.

Programa de exposiciones de jóvenes artistas plásticos para exponer en la Sala Borrón en el año 2011-12

Participantes

Podrán concurrir artistas o colectivos de artistas asturianos/as, naturales o residentes en el Principado de Asturias, o descendientes hasta segundo grado de emigrantes asturianos, cuya edad no supere los 35 años el 31 de diciembre de 2011.

Modalidades

Se podrá presentar toda propuesta artística: pintura, escultura, fotografía, dibujo, instalaciones, video-instalaciones, etc.

El tema, la técnica y materiales utilizados serán de libre elección.

Requisitos técnicos e inscripción

Quienes concurren deberán presentar:

a) Un boletín de inscripción y declaraciones responsables cuyos modelos serán facilitados en el Instituto Asturiano de la Juventud (Plaza del Sol 8, 33009-Oviedo) o en cualquiera de las Oficinas de Información Juvenil. También podrá descargarse en el portal corporativo del Principado de Asturias (www.asturias.es).

b) Junto al boletín de inscripción y declaraciones responsables:

1. Curriculum vitae y artístico.
2. Un dossier (fotografías en b/n o color, CD, DVD) de las obras, siendo imprescindible indicar el título, año de realización, técnica o materiales, dimensiones reales y, en el caso de esculturas, su peso.
3. Descripción del proyecto expositivo a realizar, de tal modo que se facilite la comprensión por parte de la Comisión Técnica de la unidad del proyecto.

La obra cuyo soporte sea la fotografía se podrá presentar en el tamaño definitivo de exposición,

Programa d'exposiciones d'artistes plásticos mozos pa esponer na Sala Borrón nel añu 2011-12

Participantes

Puen presentase artistes o colectivos d'artistes asturianos/es, nacíos o que vivan nel Principáu d'Asturies, o descendientes hasta segundu grau d'emigrantes asturianos, que nun seyan mayores de 35 años el 31 d'avientu de 2011.

Modalidaes

Puen presentase propuestes artístiques de toa mena: pintura, escultura, fotografía, dibuxu, instalaciones, videoinstalaciones...

El tema, la téunica y materiales usaos escoyerálos llibremente l'artista.

Requisitos téunicos ya inscripción

Los que participen tienen que presentar:

a) Un boletín d'inscripción y declaraciones responsables. Los modelos ufiértense nel Institutu Asturianu de la Mocedá (Plaza del Sol 8, 33009-Uviéu) o en cualquiera de les Oficines d'Información Xuvenil. Tamién podrá descargase nel portal corporativu del Principáu d'Asturies (www.asturias.es).

b) Xunto col boletín d'inscripción y declaraciones responsables:

1. Currículum vitae y artísticu.
2. Un dossier (semeyes en b/n o color, CD, DVD) de les obres. Hai que enseñar el títulu, añu de realización, téunica o materiales, dimensiones reales, pesu pa les escultures.
3. Descripción del proyeutu espositivu que se quier facer, facilitando el so entendimientu per parte de la Comisión Téunica de la unidá del proyeutu.

La obra que seya fotográfica pue presentase nel tamañu definitivu d'exposición si asina lo quieren los sos autores. Sicasí, ye aconseyable presentar semeyes en B/N o en color, conseñando'l forma-

Programa de exposiciones de jóvenes artistas plásticos para exponer en la Sala Borrón en el año 2011-12

si así lo desean sus autores. No obstante, es aconsejable presentar reproducciones en blanco y negro o color, indicando el formato en el que se mostraría durante la exposición. No se admitirá, en ningún caso, obra enmarcada.

En el caso de instalaciones se adjuntará la siguiente documentación: Memoria explicativa del trabajo artístico, planos, bocetos y todo material informativo que facilite la comprensión de la obra.

Si se presentan videoinstalaciones también se deberá adjuntar CD o DVD de las obras, dossier fotográfico (blanco y negro o color), y ficha de cada obra que indique: título y año de realización, duración, soporte del máster, sinopsis y cuantos datos se crean convenientes.

Las inscripciones, con toda la documentación necesaria, podrán ser presentadas o enviadas hasta el día **31 de octubre 2011** al Registro Central de la Administración del Principado de Asturias (Edificio Administrativo, Calle Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Oviedo), a las Oficinas de Información Juvenil, o por cualquiera de los medios de presentación o envío de documentos recogidos en el art. 38 de la Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Comisión Técnica

La Comisión Técnica, de la que formarán parte, como vocales, profesionales vinculados a las artes, seleccionará entre los dossiers presentados las exposiciones que integrarán el programa de la Sala Borrón en el año 2012, pudiendo dar preferencia a las primeras exposiciones.

Premios

Las y los artistas seleccionados realizarán una exposición en la Sala Borrón (Oviedo) en el

Programa d'exposiciones d'artistes plásticos mozos pa esponer na Sala Borrón nel añu 2011-12

tu nel que se va amosar na esposición. Nun s'almiten, en nengún casu, obres enmarcaes.

Nel casu de les instalaciones tien que s'axuntar como documentación: memoria esplicativa del trabayu artísticu, planos, bocetos y tol material informativu qu'ayude al entendimientu de la obra.

Si se presenten videoinstalaciones tamién hai qu'axuntar CD o DVD de les obres, dossier fotográficu (blanco y negro o color) y ficha de cada obra que conseñe: títulu y añu de realización, llargor, soporte del máster, sinopsis y tolos datos que se consideren precisos.

Las inscripciones, con tola documentación necesaria, podrán ser presentaes o unviaes hasta'l día **31 d'ochobre de 2011** al Rexistru Central de l'Alministración del Principáu d'Asturies (Edificiu Alministrativu, Cai Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central, 33005-Uviéu), a les Oficines d'Información Xuvenil, o pente medies de cualquier de los medios de presentación o unviu de documentos recoyíos nel art. 38 de la Llei 30/92, de 26 de payares, de Réxime Xurídicu de les Alministraciones Públiques y del Procedimientu Alministrativu Común.

Comisión Téunica

La Comisión Téunica, na que tarán, como vocales, profesionales venceyaos a les artes, escoyera ente los dossiers presentaos les esposiciones qu'igüen el programa de la Sala Borrón nel añu 2012, pudiendo dar preferencia a les primeres esposiciones.

Premios

Los/les artistes escoyíos/es fadrán una esposición individual na Sala Borrón (Uviéu) nel añu 2012 y l'Institutu Asturianu de la Moceda asumirá estes obligaciones:

Programa de exposiciones de jóvenes artistas plásticos para exponer en la Sala Borrón en el año 2011-12

transcurso del año 2012, asumiendo el Instituto Asturiano de la Juventud las siguientes obligaciones:

1. Editará un catálogo, tarjeta postal y cartel anunciador.
2. Realizará el montaje y desmontaje de las mismas bajo la dirección técnica de un/a comisario/a nombrado/a a tal efecto.
3. Asegurará a su cargo las obras durante el período de exposición.

Las obras expuestas podrán ser adquiridas por entidades o particulares que lo manifiesten, en cuyo caso la Consejería de Cultura y Turismo tendrá prioridad en la adquisición de las mismas con destino a sus fondos artísticos.

La Sala facilitará información sobre los precios de las obras expuestas y, en ningún caso, percibirá cantidad alguna en concepto de comisión en caso de venta. Dicha venta será realizada directamente por el/la autor/a.

Otras consideraciones

La producción de los trabajos artísticos seleccionados no será financiada por el Instituto Asturiano de la Juventud, debiendo sus autores/as presentar sus obras en la Sala Borrón en perfecto estado y con los elementos necesarios para la realización del montaje (marcos, proyectores, etcétera).

La Consejería de Cultura y Turismo no se responsabilizará de posibles daños, roturas, extravíos o deterioros que pudieran sufrir los trabajos en los traslados. En todo caso, se suscribirá una póliza que asegure todos los trabajos durante el tiempo que permanezcan en poder de la Consejería, estando cada una de las obras que integren la exposición asegurada por una cantidad máxima de SEISCIENTOS EUROS (600,00 €) para la pintura; NOVECIENTOS EUROS (900,00 €)

Programa d'exposiciones d'artistes plásticos mozos pa esponer na Sala Borrón nel añu 2011-12

1. Asoleyar un catálogu, tarxeta postal y cartel anunciador.
2. Facer el montaxe y desmontaxe de les mesmes baxo la direición téunica d'un/a comisariu/a nomáu/ada pa ello.
3. Asegurará al so cargu les obres nel tiempu d'exposición.

Les obres espuestes podrán comprales entidaes o particulares que lo pidan. Nesti casu, la Consejería de Cultura y Turismo tendrá prioridad na adquisición de les mesmes pa los sos fondos artísticos.

La Sala dará información sobre los precios de les obres espuestes y nunca recibirá cantidaes por comisión en casu de venta. Esta venta va facela direutamente l'autor o autora.

Otres consideraciones

La producción de los trabajos artísticos escoyíos nun la financiará l'Institutu Asturianu de la Moעדá. Los y les artistes escoyíos/es tienen que presentar les sos obres na Sala Borrón en bon estáu y colos elementos amañosos pa facer el montaxe (marcos, proyectores...).

La Consejería de Cultura y Turismo nun se fai responsable de posibles daños, rompedures, perdes o estroces que pudieren sufrir les obres nos tresllaos. En tou casu, suscribiráse una póliza qu'asegure tolos trabajos mentanto tean en poder del citáu Organismu, tando caúna de les obres qu'igüen la esposición asegurada nuna cantidá máxima de SEISCIENTOS EUROS (600,00 €) pa la pintura; NOVECIENTOS EUROS (900,00 €) pa la escultura; MIL DOSCIENTOS EUROS (1.200,00 €) pa les instalaciones; y DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (250,00 €) pa les semeyes y grabaos.

La Consejería de Cultura y Turismo asoleyará'l

Programa de exposiciones de jóvenes artistas plásticos para exponer en la Sala Borrón en el año 2011-12

para la escultura; MIL DOSCIENTOS EUROS (1.200,00 €) para las instalaciones; y DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (250,00 €) para las fotografías y grabados.

La Consejería de Cultura y Turismo hará público el calendario de exposiciones resultante de la selección.

Para una mejor y más amplia divulgación de los premios y figuras de ganadores/as y seleccionados/as, estos/as autorizan al Principado de Asturias a la reproducción y publicación de las obras premiadas o seleccionadas en su página web y por cualesquiera otros soportes y materiales de difusión (catálogo, libro, CD, DVD) que se estimen oportunos.

Programa d'esposiciones d'artistes plásticos mozos pa esponer na Sala Borrón nel añu 2011-12

calendariu d'esposiciones que salga de la escoyeta.

Pa un meyor y más ampliu espardimientu de los premios y figures de ganadores y seleccionaos/es, estos/es autoricen al Principáu d'Asturies a la reproducción y asoleyamientu de les obres premiaes o seleccionaes na so páxina web y per cualesquier otros soportes y materiales de difusión (catálogu, llibru, CD, DVD) que cuiden acionaos.

Cuadro Resumen
Cuadru Resúme

MODALIDAD
MODALIDÁ

CIERRE DE INSCRIPCIONES
PIESLLE D'INSCRIPCIONES

Muestra de Artes Plásticas

30 de junio 2011

Muestra d'Artes Plástiques

30 de xunu 2011

Concurso de Maquetas para grupos Pop-Rock
en colaboración con 40 Principales. Asturias
Concursu de Maquetes pa grupos Pop-Rock
en colaboración con 40 Principales. Asturias

17 de junio de 2011

17 de xunu de 2011

Premio Asturias Joven de Poesía, Narrativa
y Textos Teatrales

30 de septiembre de 2011

Premiu Asturias Mozo de Poesía, Narrativa
y Testos Teatrales

30 de setiembre de 2011

Premio Nuevos Realizadores del Principado
de Asturias y Cajastur

14 de octubre de 2011

Premiu Nuevos Realizadores del Principáu
d'Asturies y Caxastur

14 d'ochobre de 2011

Premio Astragal

17 de junio 2011

Premiu Astragal

17 de xunu 2011

Premio LAB_Joven_Experimenta

16 de septiembre de 2011

Premiu LLAB_Mozo_Esperimenta

16 de setiembre de 2011

Certamen de Graffiti

15 de julio de 2011

Certame de Graffiti

15 de xunetu de 2011

Jóvenes artistas plásticos

31 de octubre de 2011

Artistes plásticos mozos

31 d'ochobre de 2011

Cuadro Resumen
Cuadru Resúme

PREMIOS
PREMIOS

ACTUACIONES
ACTUACIONES

1.000,00 € para cada artista seleccionado
1 premio de 4.000,00 € al premio *Asturias Joven*
1.000,00 € pa cada artista seleicionáu
1 premiu de 4.000,00 € al premiu *Asturies Mozo*

Exposición itinerante

Exposición itinerante

2 premios de 1.000,00 €
Los grupos ganadores grabarán un CD
2 premios de 1.000,00 €
Los grupos ganadores grabarán un CD

Conciertos en promoción
en 2011-2012

Conciertos en promoción
en 2011-2012

3 premios de 1.000,00 €

Publicación y venta de las obras ganadoras.
Acto literario

3 premios de 1.000,00 €

Publicación y venta de les obres ganadores.
Actu lliterariu

1 premio de 8.000,00 €

Proyección del corto ganador en el Festival
Internacional de Cine de Gijón

1 premiu de 8.000,00 €

Proyeición del curtiu ganador nel Festival
Internacional de Cine de Xixón

2 premios de 3.000,00 €

Exposición de los proyectos en el Espacio Astragal
de Gijón y Valey, Centro de Cultura de Castrillón

2 premios de 3.000,00 €

Exposición de los proyeutos nel Espaciu Astragal
de Xixón y Valey, Centru de Cultura de Castrillón

1 premio de 11.800,00 €

Presentación del proyecto en Laboral

1 premiu de 11.800,00 €

Presentación del proyeutu en Llaboral

1 premio de 1.000,00 €

4 accésit de 300,00 €

1 premiu de 1.000,00 €

4 accésit de 300,00 €

Producción de las exposiciones seleccionadas

Exposición

Producción de les esposiciones seleccionaes

Esposición

Información

Instituto Asturiano de la Juventud

Plaza del Sol 8
33009-OVIEDO
Tfnos.: 985 10 83 69 - 985 10 83 52 - 985 10 83 50
Fax: 985 10 83 51
E-mail: MARIAJOSE.BARAGANOCASTANO@asturias.org
MARGARITA.LLAMASCUESTA@asturias.org
www.asturias.es

Oficinas de Información Juvenil del Principado de Asturias

www.asturias.es

Cajastur. Obra Social y Cultural

Calle Argüelles 27h
33003-OVIEDO
Tfno.: 985 10 22 46
Fax: 985 10 22 68

Emisora 40 Principales Asturias

Calle Asturias 19
33004-OVIEDO
Tfno.: 985 23 68 23
E-mail: 40@radioasturias.com

Festival Internacional de Cine de Gijón

Calle Cabrales 82
33201-GIJÓN
Tfno.: 985 34 37 39
Fax: 985 35 41 52
E-mail: festivalgijon@telecable.es
www.gijonfilmfestival.com

Consejo de la Juventud de Gijón

Calle Manuel Llana 68
33208-GIJÓN
Tfno.: 985 15 50 72
Fax: 985 99 07 39
E-mail: coordinacion@cmx.es
www.cmx.es

LABoral Centro de Arte y Creación Industrial

Los Prados 121
Universidad Laboral
33394-GIJÓN
Tfno.: 985 18 55 77
E-mail: info@laboralcentrodearte.org
www.laboralcentrodearte.org

Información

Institutu Asturianu de la Mocedá

Plaza del Sol 8
33009-UVIÉU
Tfnos.: 985 10 83 69 - 985 10 83 52 - 985 10 83 50
Fax: 985 10 83 51
E-mail: MARIAJOSE.BARAGANOCASTANO@asturias.org
MARGARITA.LLAMASCUESTA@asturias.org
www.asturias.es

Oficines d'Información Xuvenil del Principáu d'Asturies

www.asturias.es

Caxastur. Obra Social y Cultural

Cai Argüelles 27
33003-UVIÉU
Tfno.: 985 10 22 46
Fax: 985 10 22 68

Emisora 40 Principales Asturias

Cai Asturias 19
33004-UVIÉU
Tfno.: 985 23 68 23
E-mail: 40@radioasturias.com

Festival Internacional de Cine de Xixón

Cai Cabrales 82
33201-XIXÓN
Tfno.: 985 34 37 39
Fax: 985 35 41 52
E-mail: festivalgijon@telecable.es
www.gijonfilmfestival.com

Conseyu de la Mocedá de Xixón

Cai Manuel Llana 68
33208-XIXÓN
Tfno.: 985 15 50 72
Fax: 985 99 07 39
E-mail: coordinacion@cmx.es
www.cmx.es

LLABoral Centru d'Arte y Creación Industrial

Los Prados 121
Universidá Llaboral
33394-XIXÓN
Tfno.: 985 18 55 77
E-mail: info@laboralcentrodearte.org
www.laboralcentrodearte.org



Entrega de documentación

Registro Central de la Administración del Principado de Asturias

Edificio Administrativo
Calle Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central
33005-OVIEDO

Oficinas de Información Juvenil del Principado de Asturias

www.asturias.es

Emisora 40 Principales Asturias

Calle Asturias 19
33004-OVIEDO
Tfno.: 985 23 68 23

Festival Internacional de Cine de Gijón

Calle Cabrales 82
33201-GIJÓN
Tfno.: 985 34 37 39
Fax: 985 35 41 52
E-mail: festivalgijon@telecable.es
www.gijonfilmfestival.com

Consejo de la Juventud de Gijón

Calle Manuel Llaneza 68
33208-GIJÓN
Tfno.: 985 15 50 72
Fax: 985 99 07 39
E-mail: coordinacion@cmx.es
www.cmx.es

LABoral Centro de Arte y Creación Industrial

Los Prados 121
Universidad Laboral
33394-GIJÓN
Tfno.: 985 18 55 77
E-mail: info@laboralcentrodearte.org

Entrega de documentación

Rexistru Central de l'Alministración del Principáu d'Asturies

Edificiu Administrativu
Cai Coronel Aranda 2, Planta Plaza, Sector Central
33005-UVIÉU

Oficinas d'Información Xuvenil del Principáu d'Asturies

www.asturias.es

Emisora 40 Principales Asturias

Cai Asturias 19
33004-UVIÉU
Tfnu.: 985 23 68 23

Festival Internacional de Cine de Xixón

Cai Cabrales 82
33201-XIXÓN
Tfnu.: 985 34 37 39
Fax: 985 35 41 52
E-mail: festivalgijon@telecable.es
www.gijonfilmfestival.com

Conseyu de la Mocedá de Xixón

Cai Manuel Llaneza 68
33208-XIXÓN
Tfnu.: 985 15 50 72
Fax: 985 99 07 39
E-mail: coordinacion@cmx.es
www.cmx.es

LLABoral Centro de Arte y Creación Industrial

Los Prados 121
Universidá Llaboral
33394-XIXÓN
Tfnu.: 985 18 55 77
E-mail: info@laboralcentrodearte.org

culturaquí

20
17



Muestra
de Artes Plásticas y
Premio Asturias Joven de Artes
Plásticas Muestra d'Artes Plástiques
y Premiu Asturias Mozo d'Artes Plástiques
Concurso de Maquetas Pop-Rock
Concursu de Maquetes Pop-Rock Premio
Asturias Joven de Poesía, Narrativa y Textos
Teatrales Premiu Asturias Mozo de Poesía,
Narrativa y Testos Teatrales Premio Nuevos
Realizadores del Principado de Asturias
Premiu Nuevos Realizadores del Principáu
d'Asturies XII Premio Astragal XII
Premiu Astragal Premio
LAB_Joven_Experimenta
Premiu LLAB_Mozo_Espe-
rimenta Certamen Joven
de Graffiti del Principado
de Asturias Certame Mozo
de Graffiti del Principáu
d'Asturies Programa de ex-
posiciones de jóvenes artistas
plásticos - Sala Borrón Pro-
grama d'esposiciones d'artistes
plásticos mozos - Sala Borrón

culturaquí

20
17